

# Van Keng vai's Traditional Chinese Painting Exhibition "Old Tippler's Indication"

## 尹景威国画展 “醉翁意”

文\澳雯 Ao Wen 译\曹宇光 Cao Yuguang

澳门基金会主办之澳门艺术家推广计划：“醉翁意——尹景威国画展”于5月18日在新口岸宋玉生广场澳门教科文中心展览厅揭幕，展出至5月26日。展览展出澳门艺术家尹景威之精选国画作品约60件，同场并首发《醉翁意——尹景威国画集》。澳门中联办文教部部长徐婷、外交部驻澳特派员公署公共外交和新闻部副主任李孝劝、澳门基金会信托委员会委员李沛霖、澳门基金会行政委员区荣智、澳门工会联合总会会长何雪卿、澳门归侨总会会长刘艺良、澳门日报副总编辑廖子馨、澳门建筑置业商会理事长谢思训、澳门美术协会会长黎鹰、澳门颐园书画会常务副会长萧春源、中国书法艺术研究院副院长尹子菁等出席展览开幕式。>><

‘Old Tippler’s Indication—Van Keng vai’s Traditional Chinese Painting Exhibition’, part of ‘Macao Artists Promotion Plan’ sponsored by the Macao Foundation, was launched at Exhibition Hall of The UNESCO Centre of Macau on May 18. This exhibition of Van Keng vai’s 60 selected paintings lasted till May 26. Along with the exhibition the album “Old Tippler’s Indication” Van Keng vai’s Traditional Chinese Painting Collection was issued simultaneously. Distinguished guests at the opening ceremony included Ms. Xu Ting, Director General of Department of Culture and Education of Central Liaison Office in Macao, Mr. Li Xiaoquan, Deputy Director General of Department of Public Diplomacy and Information of the Commissioner’s Office of Ministry of Foreign Affairs in Macao, Mr. Lei Pui Lam, member of the Board of Trustees of Macao Foundation, Mr. Au Weng Chi, member of the Board of Directors of Macao Foundation, Mr. Ho Sut Heng, President of Macao Federation of Trade Unions, Mr. Lau Ngai Leong, President of Association of Returned Overseas Chinese Macau, Ms. Liu Chi Heng, Deputy Editor of Macao Daily News, Mr. Che Si Fan, Director of Macao Association of Building Contractors and Developers, Mr. Lai Ieng, President of Macao Artist Society, Mr. Siu Chun iun, Vice President of Yu Un Chinese Calligraphers and Painters Association of Macao and Ms. Yin Zijing, Vice President of China Calligraphic Art Research Society. >><

## 尹景威

1942年出生于澳门，圣若瑟高中及粤海大学会计经济学毕业，现职企业行政管理。自幼喜爱美术，对中国画及陶艺特别爱嗜。现任世界尹氏书画院副院长、澳门松风文化艺术协会理事长、澳门业余艺苑副会长、澳门文员会副会长、澳门美术协会会员、澳门颐园书画会理事、澳门业余进修中心iCentre国画班导师及澳门工会联合总会氹仔离岛活动中心国画班导师。

上世纪50年代美术课程中得招名山老师指导启蒙学写国画；1993年获得入选澳门特别行政区区旗和区徽设计三等奖；2005年在澳门千禧画廊举办个展。其中国画作品历年多届入选澳门文化局视觉艺术年展及民政总署全澳书画联展。

近年应邀参加多个海内外重要书画展，包括北京、上海、内蒙古、西安、杭州、莱州、泉州、南宁、广州、香港、珠海，并参加湖南长沙五人展、江西南昌六人展、印度尼西亚雅加达三人展，并于韩国、加拿大等地书画交流及展出。❧

### Resume of Van Keng Vai

**B**orn in Macao in 1942 and graduated from Accounting and Economics Major of Yunhai Univeristy and St. Joseph High School, Van Keng vai is currently an administrative business manager. Ever since childhood, he has had a special interest in fine arts, traditional Chinese painting and pottery in particular. Now he is Deputy Head of World Yin's Calligraphy and Painting Society, Director General of Chong Fong Culture and Art Association, Deputy Head of ArtBf Amateurs Association of Macao, Deputy Head of Macao Clenzal Staff Association, member of the Macao Artist Society, director of Yu Un Chinese Calligraphers and Painters Association of Macao, and a traditional Chinese painting tutor of Macao's iCenter and Taipa Events Center of Macao Federation of Trade Unions. Thanks to the enlightenment from Teacher Zhao



尹景威致辞  
Speech by Van Keng Vai

Mingshan, he took up traditional Chinese painting in the 1950s. In 1993, he won the 3<sup>rd</sup> Prize of in the Banner and Emblem Design for the Special Administrative Region of Macao. In 2005 he held his personal exhibition at Millennium Gallery of Macao. For years his traditional Chinese paintings have been selected into the Visual Arts Annual Exhibition of The Cultural Affairs Bureau and the All-Macao Calligraphy and Painting Joint Exhibition of Civil Administration of Macao.

In recent years, he has been invited to many important calligraphy and painting exhibitions both at home and abroad, including those in Beijing, Shanghai, Inner Mongolia, Xi'an, Hangzhou, Laizhou of Shandong Province, Quanzhou of Fujian Province, Nanning of Guangxi Zhuang Nationality Autonomous Region, Guangzhou, Hong Kong and Zhuhai as well as Five-Celebrity Exhibition at Changsha of Hunan Province, Six-Celebrity Exhibition at Nanchang of Jiangxi Province and Three-Celebrity Exhibition at Jakarta in Indonesia. He even has had exchange and exhibition in Korea and Canada. ❧



画展剪彩仪式 Exhibition Ribbon-Cutting Ceremony



尹景威向嘉宾介绍作品  
Van Keng vai introduced his works to the guests of honor

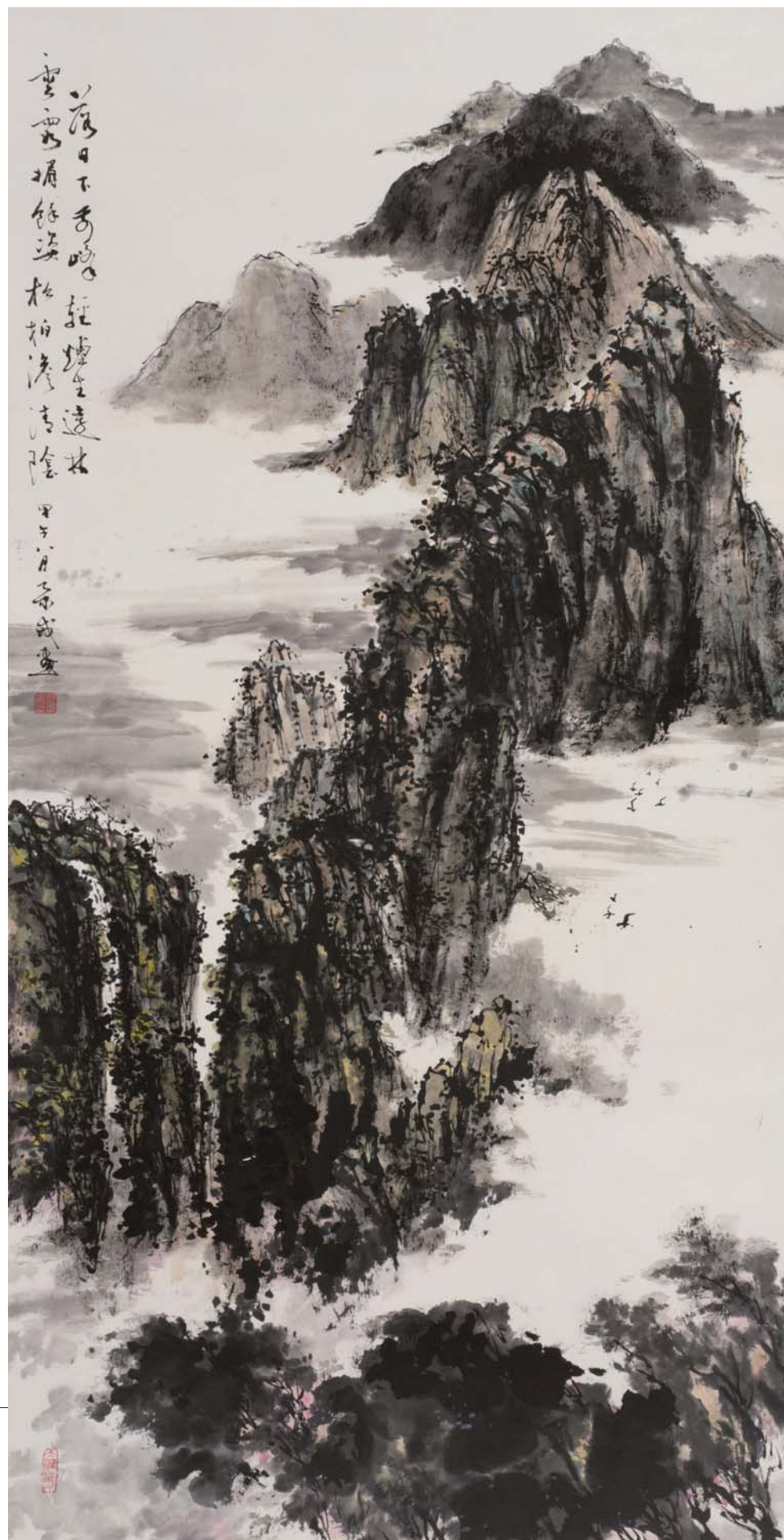


尹景威向澳门基金会致送作品  
Van Keng Vai presented the art works to the Macao Foundation.



澳门基金会向尹景威致送收藏证书  
The Macao Foundation presented the collection certificate to Van Keng Vai





连峰峭壁 尹景威  
*Cliffs of a Succession  
of Mountain Peaks* by  
Van Keng Vai





龙潭聚宝 尹景威 *Dragon's Lair* by Van Keng Vai



群峰聚宝 尹景威 *Mountain Peaks* by Van Keng Vai